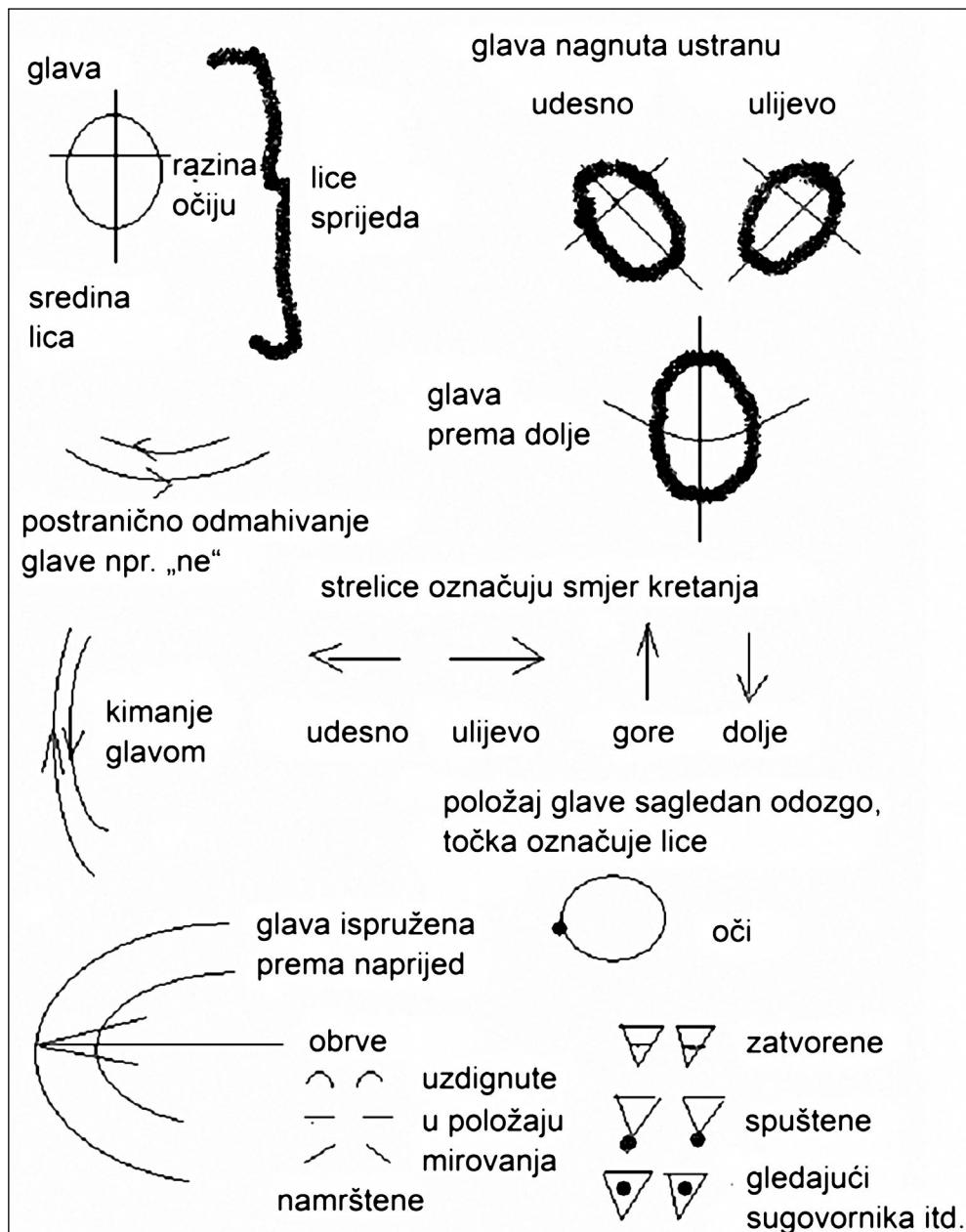


DODACI

Shema 6¹²⁰



¹²⁰ U: Brdar M., Omazić M. et al. *Space and Time in Language*, Peter Lang, Frankfurt am Main 2011, str. 183-200. ISBN 978-3-631-61312-2. Za detaljniju prezentaciju anotacijskih simbola usp. Pavelin 2002: 17-18, 181-202.

¹²¹ Za detaljniju prezentaciju usp. Pavelin 2002: 17-18: 181-184.

Prijevod gornjeg rukopisa i interpretacija isječka iz transkripta iz *Dramatizacije br. 7*, testna grupa, približno 35 s, sudionici interakcije: Nikša i Hrvoje (10-godišnjaci), učiteljica, Mirta i nada (10-godišnjakinje) komuniciraju sjedeći u razredu, tema: igranje uloga – poziv u kino na francuskome kao stranom jeziku, u učionici, 21 intervencija: Nikša 8, Hrvoje 3, učiteljica 8, Mirta 1, Nada 1. Analiza početne posturoproksemičke situacije: Učiteljica (ENS na francuskom enseignante = učiteljica) i dva dječaka stoje ispred ostalih učenika, dvije djevojčice sjede u klupama (br. vremenske jedinice, br. intervencije).

NIKŠA: *Tu téléphones à ton ami* Ispod: intonacijska krivulja: uzdiže se, vidljivi pokreti tijela: glava se okreće prema Hrvoju, oči/obrve: pogled prema gore prema učiteljici, pomiče se prema Hrvoju i skreće pogled dolje; usta: smiješi se prema kraju iskaza, gleda prema dolje, ruke/dlanovi/prsti/orijentacija prsa: prvo je okrenut prema učiteljici, daje joj list papira, zatim se okreće prema Hrvoju, skuplja ruke, razmiče ih prema kraju iskaza.

2.2. A (druga vremenska jedinica, druga intervencija) učiteljica govori Nikši: *Non, non, non. Tu téléphones. Tu téléphones à Hrvoje.* Opet, govorni se iskaz prezentira s pratećom intonacijskom krivuljom i vidljivim pokretima tijela. U isto vrijeme u 2.2.B Nikša neverbalno reagira na učiteljičinu intervenciju. U 3.3. Nikša kaže */aha/*, pri čemu se vokalizacija može interpretirati kao: *Shvaćam*.

Primjer (57)

(Učiteljica govori, glavom prema dolje, gleda list papira u svojoj desnoj ruci, lijevu ruku ritmički pomiče gore-dolje, dlana okrenutog prema gore:
Na primjer. Zaokružite točan odgovor.)



(Potom se lijeva ruka oblikuje u čašu koja ritmičkim pokretima gore i dolje naglašava riječi *Mark* i *kaže* te se ruka otvara i staje na riječi *Nicole*: *Mark kaže Nikol(ini)*. Naposljeku učiteljica premješta list papira u lijevu ruku, podiže glavu i obrve i pogleda razred)

